

إختيارات التخدير لاستبدال مفصل الفخذ أو الركبة

تشرح هذه النشرة ما يمكن توقعه من التخدير أثناء خضوعك لعملية استبدال مفصل الفخذ أو الركبة. قد ألفت هذه النشرة أطباء تخدير، وممثلو مرضى، ومرضى بالتعاون معاً.

مقدمة

عندما تخضع لعملية استبدال مفصل الفخذ أو الركبة، فإن هناك نوعان أساسيان مختلفان من التخدير يمكنك الحصول عليهما:

- تخدير قطني (أحياناً مع تهدئة لتكون مسترخياً)
- التخدير العام.

هناك إجراءات أخرى يمكنك الحصول عليها أيضاً، والتي من شأنها أن تقلل ألمك وتجعل التجربة بأكملها أكثر راحة. وهي ما يلي:

- تخدير العصب
- التخدير الارتشاحي الموضعي (الحقن) حول المفصل والجرح
- تخدير فوق الجافية أحياناً.

قبل العملية

عيادة التقييم قبل العملية

ستدعوك معظم المستشفيات لزيارة عيادة التقييم قبل العملية لإلقاء نظرة على حالتك الصحية العامة ومستويات نشاطك.

يرجى إحضار أقرص الدواء الخاصة بك داخل العبوة الأصلية أو نسخة من وصفتك الطبية الحالية. سيتم سؤالك عن حالتك الصحية العامة وعن نشاطك وأي أمراض، أو عمليات، أو تخدير سابق. سيتم سؤالك عن أي حساسية تعاني منها. سيقوم الطاقم الطبي بتقييم حالتك الصحية من أجل العملية وسيطلب عمل كل الاختبارات التي تحتاجها، مثل: فحوصات الدم أو مخطط كهربية القلب (ECG) (مراقبة حالة القلب).

يمكن للطاقم أيضًا أن يتحدث معك عن أنواع التخدير من أجل عملياتك. يمكنك أيضًا مقابلة طبيب تخدير لمناقشة وضعك الصحي بالتفصيل واختيارات التخدير الخاصة بك. قد يوصي بشدة بطريقة معينة لتخديرك إذا كانت لديك مخاوف طبية.

قد يرى طبيب التخدير الخاص بك أن هناك مخاطر عالية للغاية، إذا كنت تعاني من مشكلات طبية معقدة أو قيود شديدة في النشاط ليست بسبب مفاصلك. قد ترغب في الحصول على وقت إضافي للتمعن في إجراء العملية من الأساس ومناقشتها مع أسرتك أو الآخرين.

برنامج التعافي المعزز

تقدم العديد من المستشفيات برنامجًا للتعافي المعزز يهدف إلى تقصير الوقت المستغرق في التعافي من العملية وتسريع عودتك للحياة الطبيعية.

هذا يعني أن الطاقم الطبي الذي سيعتني بك سيتبع برنامج رعاية قائم على الأدلة يسمى "مسار الرعاية". يشمل هذا:

- تجهيزك قبل الجراحة
 - وضع خطة نموذجية للتخدير وتسكين الألم
 - تنظيم الرعاية التي تحتاجها في العنبر بعد العملية
 - التشجيع على تناول الطعام والشراب والمشى مبكرًا، وهذا كله يختصر الوقت الذي تحتاج إلى قضائه في المستشفى.
- ستقل عناية التخدير من أجل التعافي المعزز الألم والآثار المزعجة ما بعد العملية إلى أدنى حد ممكن.

برنامج التعافي من جراحة مفصل الفخذ والركبة

توفر معظم برامج التعافي المعزز جلسات تعريفية تنعقد قبل الجراحة. سيشرح لك أعضاء الفريق الذين سيعتنون بك كل مرحلة من مراحل إقامتك في المستشفى وتعافيك بعد ذلك. يمكنك طرح أي أسئلة قد تكون لديك حول العملية والتخدير.

أسئلة قد تود طرحها على طبيب التخدير خاصتك

- ما الذي يمكنني القيام به لتحسين حالتي الصحية قبل الجراحة؟
- من سيعطيني المخدر؟
- ما نوع التخدير الذي توصي به؟
- هل سبق لك استخدام هذا النوع من التخدير؟
- ما هي مخاطر هذا النوع من التخدير؟
- هل أنا معرض لأي مخاطر خاصة؟
- كيف سيكون شعوري بعد الجراحة؟

ستوفر لك مصادرنا "Fitter Better Sooner" (لياقة أفضل وأسرع) المعلومات التي تحتاجها لتصبح أكثر لياقة وأفضل استعدادًا لعملياتك. يُرجى الاطلاع على موقعنا للحصول على مزيد من المعلومات:

www.rcoa.ac.uk/fitterbettersooner

الاستعداد للعملية

هناك الكثير الذي يمكنك القيام به لتجهز نفسك للجراحة ولفترة التعافي إذا كنت ستخضع لجراحة مخطط لها.

- إذا كنت مدخنًا، سيقل الإقلاع عن التدخين قبل العملية بعدة أسابيع من خطر مشكلات التنفس أثناء التخدير وبعد الجراحة.
- إذا كنت تعاني من زيادة الوزن، فإن إنقاص وزنك سيقلل العديد من المخاطر الناتجة عن التخدير وسيحسن شفائك.
- إذا كنت تعاني من خلخة في الأسنان أو تيجانها، فقد يقلل علاج طبيب الأسنان الخاص بك من خطر تعرض أسنانك للتلف أثناء التخدير.
- إذا كنت تعاني من مشكلة طبية مزمنة مثل السكر، أو الربو، أو الالتهاب الشعبي، أو مشكلات في الغدة الدرقية، أو مشكلات في القلب، أو ارتفاع ضغط الدم، فعليك التحقق لدى طبيبك العام من أن هذه المشكلات تحت السيطرة قدر الإمكان قبل الجراحة.
- يمكن لزيادة نشاطك في الأسابيع السابقة للعملية أن تحسن مستويات لياقة قلبك ووظائفه. أظهرت الدراسات أن هذا يمكن أن يحدث فرقًا كبيرًا في تعافيك من الجراحة. إن كانت مفاصلك تؤلمك فقد تجد السباحة مفيدة.
- احرص على أن يكون لديك ما يكفي من الأدوية طوال مدة إقامتك في المستشفى بالإضافة إلى بطاريات المعينات السمعية. اجلب بعض المجلات، أو الألغاز، أو الموسيقى مع سماعات الأذن لمساعدتك على الاسترخاء قبل الجراحة وبعدها.
- من الأفضل أن تخطط باكراً لفترة التعافي التي ستقضيها في المنزل بعد ذلك وتخبر أصدقائك وأسرتك بكيفية مساعدتك بأفضل طريقة ممكنة. فكر فيما ستأكله، سواء كنت بحاجة إلى أي معدات إضافية أو إجراء تغييرات في منزلك لتسهيل عملية التعافي.

خيارات التخدير

يمكن إجراء التخدير لاستبدال مفصل الفخذ أو الركبة باستخدام مزيج من التخدير القطني، والتخدير العام، وتخدير العصب، والتهدئة. سيناقتك طبيب التخدير الخاص بك في الخيار الأفضل لك.

التخدير القطني

يستخدم التخدير القطني بصورة شائعة في عمليات استبدال مفصل الفخذ والركبة. التخدير القطني هو حقن مخدر موضعي. بالنسبة للتخدير فوق الجافية، فإن طبيب التخدير يدخل أنبوبة بلاستيكية رقيقة (قسطرة فوق الجافية) في الظهر. يسمح هذا النوع من التخدير بإعطاء مخدر موضعي إضافي عند الحاجة. يمكن أن تدوم تأثيرات تخدير فوق الجافية لوقت أطول كثيرًا من التخدير القطني وتجعلك تبقى في السرير لمدة أطول.

يرجى الاطلاع على نشرتنا "تخديرك القطني" المتاحة على موقعنا:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

هناك حالتان قد يقترح فيهما طبيب التخدير تخدير فوق الجافية بدلاً من التخدير القطني:

- إذا كانت هناك حاجة معينة لتسكين الألم لمدة أطول بعد ذلك
 - إذا كان من المتوقع أن تستمر العملية لأكثر من ساعتين إلى ثلاث ساعات.
- ومع ذلك، فإن التخدير فوق الجافية قد يبقيك في السرير لفترة أطول. سيناقتك طبيب التخدير معك إذا ما كان يعتقد أن التخدير فوق الجافية سيفيدك.

يرجى الاطلاع على نشرتنا "تسكين آلام التخدير فوق الجافية بعد الجراحة" المتاحة على موقعنا:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

التخدير العام

ينتج عن التخدير العام حالة من فقدان الوعي المتحكم به لا تشعر خلالها بأي شيء. ستحصل على:

■ أدوية تخدير (حقنة، أو غاز للاستنشاق، أو كليهما)

■ أكسجين للاستنشاق

■ أحياناً، أيضاً دواء لإرخاء عضلاتك.

سيتم إدخال أنبوب تنفس في حلقك أثناء تخديرك للتأكد من وصول الأكسجين وغازات التخدير إلى رئتيك. إذا تم إعطاؤك أدوية ترخي عضلاتك، فلن تكون قادرًا على التنفس بنفسك وسيتم استخدام جهاز تنفس (جهاز تنفس صناعي). ستكون فاقدًا للوعي خلال هذا كله.

عند انتهاء العملية، يتوقف التخدير وتستعيد وعيك.

المساوي

التخدير العام وحده لا يوفر تسكينًا للألم بعد العملية.

قد تكون هناك حاجة إلى مسكنات قوية للألم، مما يجعل بعض الأشخاص يشعرون بالغثيان أو النعاس أو الحكّة. وقد تؤدي المسكنات إلى الإمساك إذا تم استخدامها على مدى بضعة أيام.

للسيطرة على الألم بعد العملية، يمكن عمل تخدير للعصب (حيث يتم حقن مخدر موضعي حول العصب)، أو تخدير ارتشاحي للجرح (حيث يتم حقن مخدر موضعي حول الجرح)، أو في حالات نادرة يمكن عمل مخدر قطني مع تخدير عام.

يمكنك قراءة المزيد من التفاصيل حول التخدير في نشرتنا "شرح التخدير" المتاحة على موقعنا الإلكتروني:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

تخدير العصب

هو حقن مخدر موضعية بالقرب من الأعصاب التي تمتد إلى ساقك. هناك أنواع مختلفة من تخدير الأعصاب – قد يجد طبيب التخدير العصب الصحيح باستخدام جهاز الموجات فوق الصوتية. سيكون جزء من ساقك خدرًا ودون إحساس بالألم لبضع ساعات بعد ذلك. قد لا تتمكن من تحريك ساقك على نحو صحيح خلال هذا الوقت، اعتمادًا على نوع مخدر العصب. لا يمكن إجراء العملية باستخدام تخدير العصب وحده. ستحتاج أيضًا إلى تخدير قطني أو عام.

المزايا

سيسكن تخدير العصب الألم لعدة ساعات ويقلل من الحاجة إلى أدوية قوية لتسكين الألم. سيساعد هذا في تحسين التعافي والعودة إلى تناول الطعام والشراب بصورة أسرع.

المساوي

على الرغم من أن تسكين الألم أفضل، إلا أن تخدير العصب قد يمنع الحركة الكاملة لساقك، ويمكن أن يطيل فترة العودة إلى المشي من جديد.

التخدير الارتشاحي للجرح

هو حقن لمخدر موضعي، وأحياناً أدوية أخرى لتسكين الألم، حول المفصل الذي تُجرى عليه العملية. ويعطيه الجراح أثناء العملية. ويمكن إعطاؤه بالإضافة إلى التخدير القطني أو التخدير العام لتشعر براحة أكبر بعد العملية. أحياناً يتم ترك أنبوب بلاستيكي صغير في المفصل لتكملة الحقن.

المزايا

يحسن من تسكين الألم دون التأثير على قوة عضلة الساق. تسكين الألم متغير، لكن قد تتمكن من النهوض في وقت أقرب مما لو خضعت لتخدير العصب.

التهدئة

غالبًا ما تُستخدم التهدئة مع التخدير القطني لتشعر بالاسترخاء والنعاس أثناء العملية.

■ غالبًا ما تكون التهدئة مصممة حسب تفضيلك (مثل التهدئة البسيطة، أو المتوسطة، أو العميقة).

■ كثيرًا ما تكون لدى الأشخاص الذين يخضعون للتهدئة بعض الذكريات عن الاستيقاظ في غرفة العمليات.

يُرجى مناقشة استخدام التهدئة مع طبيب التخدير الخاص بك حتى يتسنى له معرفة ما تريد.

يمكنك قراءة المزيد حول التهدئة في نشرتنا "شرح التهدئة" والتي يمكن العثور عليها على موقعنا الإلكتروني:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

في يوم عملياتك

يجب أن يعطيك المستشفى تعليمات واضحة حول التوقف عن تناول الطعام والشراب. هذه التعليمات هامة. فقد يصعد الطعام أو الشراب إلى حلقك ورنثيك، إذا كان هناك طعام أو سائل في معدتك أثناء تخديرك. وهذا قد يعرض حياتك للخطر.

إذا كنت مصابًا بمرض السكري يُرجى مراجعة المستشفى بشأن موعد تناول الطعام والشراب و ما هي أدوية السكري التي ستتناولها يوم العملية.

إذا كنت مدخنًا فلا يجب أن تدخن يوم العملية. يجب عليك أيضًا ألا تستخدم السجارة الإلكترونية.

إذا كنت تتناول أدوية، فستحتاج إلى تعليمات محددة من فريق التقييم المسبق حول الأقرص التي يجب أن تتناولها في ذلك اليوم. يمكنك أن تأخذ رشفة من الماء لتناول أي أقراص حسب الحاجة.

إذا كنت تتناول أي أدوية "مميعة للدم" مثل ارفارين، أو كلوبيدوغريل، أو ريفاروكسيبان، فستحتاج إلى التحدث مع الاستشاري الخاص بك لمعرفة متى يجب عليك التوقف عن تناولها. ومع ذلك، قد تكون هناك مخاطر إذا توقفت عن تناول هذه الأدوية وقد يتم وصف دواء بديل.

إذا شعرت بتوعك في موعد دخولك المستشفى، يُرجى الاتصال بالعنبر للاستشارة.

مقابلة طبيب التخدير

سيقابلك طبيب التخدير قبل العملية. إذا لم تقابله من قبل فسيناقش معك خيارات التخدير المناسبة لك.

يمكنك أيضًا مقابلة مساعدي التخدير المدربين تدريبًا عاليًا من أخصائيي الرعاية الصحية. يمكنك قراءة المزيد عن دورهم وعن فريق التخدير على موقعنا: www.rcoa.ac.uk/patientinfo/anaesthesia-team

الحصول على الأدوية الممهدة للتخدير

هكذا تسمى الأدوية التي قد يتم إعطاؤها قبل التخدير. قد يكون هناك دواء للوقاية من المرض، أو تقليل حموضة المعدة، أو بدء تخفيف الألم، أو مساعدتك على الاسترخاء.

عندما يتم استدعاؤك لإجراء العملية

■ سيصطحبك أحد أفراد الطاقم إلى غرفة العمليات.

■ يمكنك عادةً ارتداء النظارات، والمعينات السمعية، وطقم الأسنان الخاص بك حتى تصبح في الغرفة التي يتم فيها التخدير. قد تتمكن من الاحتفاظ بها إذا لم يتم إخضاعك لتخدير عام.

■ إذا كنت تتناول مخدرًا موضعيًا أو ناحيًا، فقد تتمكن من أخذ جهازك الإلكتروني مع سماعات الرأس للاستماع إلى الموسيقى (راجع ممرضك مسبقًا).

■ يمكنك المشي إلى القاعة، برفقة أحد أفراد الطاقم أو يمكنك الذهاب على كرسي متحرك أو على سرير أو عربة. إذا كنت تستطيع المشي، يمكنك عادةً ارتداء ثياب النوم الخاصة بك وخفيك.

تُجرى لك فحوصات روتينية عند وصولك إلى قسم العمليات قبل بدء التخدير. سُسأل عن اسمك وتاريخ ميلادك والعمليّة التي ستجريها، سواء كانت على الجانب الأيسر أو الأيمن (إن إمكن)، وعن آخر طعام أو شراب تناولته وأي حساسية تعاني منها. هذه الفحوصات روتينية في جميع المستشفيات.

بدء التخدير

قد يبدأ تخديرك في غرفة التخدير أو في غرفة العمليات. سيعمل طبيب التخدير الخاص بك مع مساعد مدرب. سيوصلك طبيب التخدير أو المساعد بأجهزة تقيس معدل ضربات القلب وضغط الدم ومستويات الأكسجين (وأحياناً بعض الأجهزة الإضافية أيضاً).

تُستخدم إبرة لوضع أنبوب بلاستيكي رقيق (قنية) في وريد في مؤخرة يدك أو ذراعك.

أثناء العمليّة

سيبقى طبيب التخدير (أو ممارس تخدير مؤهل يعمل تحت إشرافه) معك طوال العمليّة وسيراقب حالتك عن كثب ويضبط جرعات التخدير حسب الحاجة. سيكون طبيب التخدير قادراً على التحدث معك لطمأنتك ومساعدتك على الاسترخاء، إذا كنت مستيقظاً أو مخدراً.

نقل الدم

قد تفقد كمية كبيرة من الدم أثناء بعض العمليات أو بعدها.

يمكن الاستعانة بعملية نقل الدم لتعويض الدم الذي فقدته، إذا لزم الأمر.

يُرجى سؤال الجراح أو طبيب التخدير إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن عملية نقل الدم وأي بدائل قد تكون متاحة. يمكنك أيضاً الحصول على المزيد من المعلومات من موقع هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS):

www.nhs.uk/conditions/blood-transfusion

بعد العمليّة

- سنُنقل إلى غرفة الإنعاش القريبة من غرفة العمليات.
- وستتلقى رعاية فردية من أخصائي الرعاية الصحية في غرفة الإنعاش. سيكون معك مرضى آخرون في الغرفة نفسها. ستتم مراقبة معدل ضربات القلب وضغط الدم ومستويات الأكسجين لديك بعناية. عادةً ما سيتم تزويدك بالأكسجين من خلال قناع وجه بلاستيكي خفيف. قد يتم تزويدك بتسكين (كيس من السائل المعقم متصل بقنينتك، يبقى جسمك مرطباً ترطيباً جيداً).
- سيتم علاجك على الفور، إذا كنت تعاني من ألم أو مرض.
- قد تُقدّم لك بعض السوائل لتشربها.
- سُنعاد إلى العتبر عندما يطمئن طاقم غرفة الإنعاش لتعافيك بسلامة من التخدير.

تسكين الألم

عادة ما يركز مخدر استبدال مفصل الورك أو الركبة على تخفيف الألم بعد العمليّة، لكن الألم جزء طبيعي من عمليّة التعافي. الهدف من تسكين الألم بعد العمليّة هو جعل الألم مُحتملاً والسماح لك بالوقوف والبدء في استخدام مفصلك الجديد. لا يمكن القضاء على الألم تماماً ويجب توقع مستوى معين من الألم.

فيما يلي بعض طرق تسكين الألم:

حبوب أو أقراص أو سوائل يتم تناولها عن طريق البلع

هذه هي الطريقة الأكثر استخداماً لتسكين الألم بعد استبدال مفصل الفخذ والركبة.

التحاميل

توضع هذه الحبيبات الشمعية في ممرك الخلفي (المستقيم). تُستخدم من حين لآخر.

تخدير العصب وتخدير فوق الجافية

تساعد على تسكين الألم بفعالية لساعات أو لأيام بعد العملية.

التخدير الارتشاحي للجرح

يجعلك مرتاحًا لبضع ساعات بعد العملية.

الحقن

تأثير الحقن في الوريد سريع للغاية. يعمل الحقن في عضلة الساق أو الريف على نحو أبطأ بكثير. يمكن إعطاء أدوية فعالة لتسكين الألم مثل المورفين أو البيثيديين أو الكودين.

في بعض الأحيان، يكون الألم علامة تحذيرية على أن حالتك ليست على ما يرام، لذا يتوجب عليك إبلاغ الممرضين وطلب مشورتهم ومساعدتهم دائمًا.

الأعراض الجانبية والمخاطر الأحداث الشائعة

المشكلات الخطيرة غير شائعة في التخدير الحديث. لا يمكن استبعاد المخاطر تمامًا، لكن المعدات والتدريب والأدوية الحديثة جعلت التخدير إجراءً أكثر أمانًا في السنوات الأخيرة. يُرجى الاطلاع على نشرات المخاطر الفردية المتاحة على موقعنا على الإنترنت:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

تشمل الأحداث الشائعة جدًا بعد التخدير التهاب الحلق والغثيان والقيء والرعشة والكدمات. قد يحدث فقدان مؤقت للذاكرة، وهذا الأمر أكثر شيوعًا لدى الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا.

توجد مخاطر نادرة الحدوث تشمل تلف الأسنان والأعصاب. تُقدَّر نسبة خطر حدوث رد فعل تحسسي شديد تجاه الدواء بـ 1 من كل 10,000.

يوجد خطر نادر جدًا (1 من كل 20,000) هو أن تبقى واعيًا أثناء التخدير. تُقدَّر نسبة خطر الوفاة كنتيجة مباشرة للتخدير بـ 1 من كل 100,000 بالنسبة للأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة.

يحرص أطباء التخدير كثيرًا على تقليل هذه الأحداث والمخاطر. سيتمكن طبيب التخدير من إعطائك المزيد من المعلومات حول أي من هذه المخاطر والاحتياطات اللازمة لتجنبها.

يمكنك الحصول على ملخص للمخاطر والأحداث الشائعة في التخدير على موقعنا على الإنترنت:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

مع تزايد المخاوف المتعلقة بالعمر والصحة تزداد مخاطر جلطات الدم في الساقين أو الرئتين وتزداد مخاطر الإصابة بأمراض القلب والسكتة الدماغية وحتى الوفاة في وقت قريب من العملية. يتوجب عليك مناقشة هذه المخاطر مع الجراح أو طبيب التخدير أو فريق التقييم المسبق.

إننا نبذل جهودنا في الحفاظ على حداثة معلومات هذه النشرة ودقتها، ومع هذا لا يمكننا ضمان بقائها كذلك. من المتوقع ألا تغطي تلك المعلومات العامة جميع الأسئلة لديكم أو المسائل المهمة التي يجب التعامل معها. لذا ينبغي مناقشة اختياراتكم أو أي مخاوف لديكم مع الفريق الطبي الخاص بكم، واستخدام هذه النشرة كدليل مرجعي فقط. لا تعاملوا هذه النشرة على أنها توصية. لا يمكن استخدام هذه النشرة لأي أغراض دعائية أو تجارية. للاطلاع على بيان إخلاء المسؤولية بالكامل، يرجى النقر هنا www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic.

(. تم Translators without Borders جميع الترجمات مقدمة من منتدى الترجمة التابع لمنظمة «مترجمون بلا حدود») ضبط جودة تلك الترجمات بأفضل دقة ممكنة، ولكن يبقى احتمال وجود أخطاء أو سوء تفسير لبعض المعلومات.

أخبرنا عن رأيك

نرحب باقتراحات تحسين هذه النشرة.

إذا كان لديك أي تعليقات ترغب في الإدلاء بها، فيرجى إرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى:

patientinformation@rcoa.ac.uk

(الكلية الملكية لأطباء التخدير) Royal College of Anaesthetists
Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG
020 7092 1500

www.rcoa.ac.uk

الطبعة الخامسة، شباط/فبراير 2020

ستتم مراجعة هذه النشرة في غضون ثلاث سنوات من تاريخ النشر.

© 2020 الكلية الملكية لأطباء التخدير

يُسمح بنسخ هذه النشرة لغرض إنتاج مواد إعلامية للمرضى. يرجى اقتباس هذا المصدر الأصلي. إذا كنت ترغب في استخدام جزء من هذه النشرة في منشور آخر، فيجب تقديم إقرار مناسب وإزالة الشعارات والعلامات التجارية والصور. يُرجى الاتصال بنا للحصول على مزيد من المعلومات.